



22102007



CHINESE A2 – STANDARD LEVEL – PAPER 1
CHINOIS A2 – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
CHINO A2 – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Thursday 13 May 2010 (afternoon)

Jeudi 13 mai 2010 (après-midi)

Jueves 13 de mayo de 2010 (tarde)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- The Simplified version is followed by the Traditional version.
- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Choose either the Simplified version or the Traditional version.
- Section A consists of two passages for comparative commentary.
- Section B consists of two passages for comparative commentary.
- Choose either Section A or Section B. Write one comparative commentary.
- It is not compulsory for you to respond directly to the guiding questions provided. However, you may use them if you wish.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle.
- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Choisir ou la version simplifiée ou la version traditionnelle.
- La section A comporte deux passages à commenter.
- La section B comporte deux passages à commenter.
- Choisissez soit la section A, soit la section B. Écrivez un commentaire comparatif.
- Vous n'êtes pas obligé(e) de répondre directement aux questions d'orientation fournies. Vous pouvez toutefois les utiliser si vous le souhaitez.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional.
- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Elija la versión simplificada o la versión tradicional.
- En la Sección A hay dos fragmentos para comentar.
- En la Sección B hay dos fragmentos para comentar.
- Elija la Sección A o la Sección B. Escriba un comentario comparativo.
- No es obligatorio responder directamente a las preguntas de orientación que se incluyen, pero puede utilizarlas si lo desea.

CHINESE A2 – SIMPLIFIED VERSION

CHINOIS A2 – VERSION SIMPLIFIÉE

CHINO A2 – VERSIÓN SIMPLIFICADA

选答甲组或者乙组

甲组

分析比较下面的两篇选文。

讨论其文字和主题之间的相似与差异，并评论两位作者为传达其意图所采用的手法，如：文章结构、声调语气、形象比喻及其他文体风格等。考生不必按思考题回答，但应利用思考题展开比较评论。

甲组第一篇

“新孝道”是否可能？（节选）

当代中国，“孝道”完全过时了吗？传统“孝道”中有没有合理内核？“新孝道”建设是否必要？是否可能？

“孝者，教也”，可以说，传统“孝道”的伦理教化熏陶功能完全可以传承，其中的内核“仁”（人道）与“爱”（爱心）可以成为“现代新孝道”的内核之一。“仁”主要体现为对人的个性与尊严的尊重，老人也是人，不能因为丧失了生产能力或生活自理能力，就不当人看。“爱”则不仅包括“亲情有爱”，心灵沟通，而且“大爱无边”，应该扩展为“老吾老以及人之老”，在全社会普遍形成对老人的关爱。“现代新孝道”的内核也有其现代性，那就是其中内置的人格平等、民主协商、互助互爱、交往理性等。只要我们秉承“相亲”、“相敬”、“相爱”、“相助”的基本原则，使其中的地位权利不平等不平衡变成平等平衡，剥离其“天道”外衣，恢复其“人道”本色，由绝对“天理”降为普通“伦理”，这样，压抑个性、摧残人性就能转化成个性自由发展，父尊子卑就能转化为父子关系独立、平等、相亲、和谐，“新孝道”建设就成为可能。“新孝道”与法律对老龄父母合法权益的保护并不矛盾，相反，法定权益的真正落实必须借助于“新孝道”。二者是合则两美，离则两伤。

“新孝道”不要求固守在父母身边，更不要求绝对听从父母的指挥与安排，只要求在父母丧失生产能力而社会保障又不健全的情况下对父母实行物质救济，保证老人自我生活娱乐的物质基础；在父母丧失自我生活料理能力时，或委托亲戚，或找保姆，或亲自照顾；尊重父母的人格与个性，不侮辱父母，不对父母施以任何暴力，常常给父母通通电话，有闲暇，常回家看看，在节假日陪父母玩玩，在精神上与父母达到一定程度的沟通，使老人得到精神慰藉与精神自由，从而身心健康。

何爱国《智识学术网》2006年（论说文）

甲组第二篇

子贡岭

公元前五百年，初春，子贡二十岁
布衣难耐春寒，
远处，楚国开花的群山宛如堆堆红炭。

时有传闻，楚人
5 已有渗碳炼钢的技术，
但官吏没有仁爱
工匠不尽孝心……北方
数千里大雪下
孔子为实现仁爱正疲于奔命，

10 为“礼乐”和“秩序”寻找根基。
子贡孤身赴楚
传播老师的思想……可惜
众人没有智慧，光阴白白流逝了。

今年春天，在村前暮霭昏沉的子贡岭上，

15 我碰见邻村的叔爷，
七十八岁，如一根黑色荆条
他醉酒、呕吐、手指摇晃
指着被儿媳打伤的前额，向我哭泣：
“黑佬夫妻两个，
20 年后到山东打工去了，走时
连招呼也不打一声……房子他不要，
我的伤和病也不管，
哪是儿子，……畜生啊！”

祝凤鸣《诗歌报》1996年（诗歌）

思考题：

- 两篇选文怎样以不同的文体和结构突出表现了一个基本相似的主题？
- 两位作者怎样使用了不同的句式和引语方式来衬托其语调和表述风格？
- 两位作者怎样通过古今比较、正反对照、表里互见等不同手法深化了各自的中心思想和写作意图？

乙组

分析比较下面的两篇选文。

讨论其文字和主题之间的相似与差异，并评论两位作者为传达其意图所采用的手法，如：文章结构、声调语气、形象比喻及其他文体风格等。考生不必按思考题回答，但应利用思考题展开比较评论。

乙组第三篇

四川强震：北市救援队六十人整装待发

中央社十三日电，四川发生大地震，台北市消防局昨晚接获准总统马英九电话询问救援队整装情况，消防局今天上午完成六十人国际救援队伍整备。消防局长熊光华说，只要中国开放，一个小时着装完毕，三个小时出国，六小时抵达灾区。

5 熊光华上午出席市政会议，向台北市长郝龙斌和相关局处报告北市消防局因应四川大地震救援情况。他表示，第一时间知道后，立即搜集相关资讯，郝龙斌也指示消防局做好相关准备。

10 熊光华说，昨晚二十一时三十五分，他接获马英九来电，马英九希望北市消防局透过红十字会与中国方面接洽，表达政府愿意提供人道救援协助的关切之意。

熊光华指出，中华民国国际救援总队由内政部和外交部主导，目前内政部还在观察阶段，并等候外交部通知后做进一步的动作。

15 熊光华表示，消防局透过国内红十字会向中国红十字会联系，不过，中国红十字会指出，目前四川地震的救灾工作由中国大陆中央全面掌控，除了军队之外，没有开放其他团体进入救援，是否会让台北市救援队进入？中国红十字会说“目前不方便”。

熊光华说，台北市整备的六十人国际搜救队，包括四十名北市搜救队员、二十名红十字会搜救队员，以及北市消防局大直分队的搜救犬，集结起来约需一个小时，到出国约三个小时，出发到灾区约六个小时。

20 郝龙斌表示，北市对于国际人道救援有良好的传统，希望消防局做好待命的工作，只要现场灾区情况允许，可以立即出发。

陈恒光《中央日报》2008年5月（官方新闻）

乙组第四篇

从四川地震看中国新闻开放程度（节选）

事实上我们知道这次所有的媒体记者到四川灾区进行采访的时候，都要申请类似我胸口挂着的这个采访证，但是由于地震发生的时候，事情来的太突然了，所以当时很多记者都没有拿这个证件就直接进去了，不过当时各级政府以及有关部门，包括解放军官兵和武警官兵都对我们媒体记者 5 是大开绿灯，所以使得我们能够进入到各个灾区的各个角落去，第一时间把最新的消息带给全世界。

但是第二次我们来到成都，来到四川之后，就发现采访过程中确实存在有一些阻碍，事实上比如说有些地方是没有这个证就不行，不能够进入，所以我们在今天上午特地抽时间回到成都申请了这样一个证件。

10 在途中我们也确实刚好碰到国新办的领导人以及外交部新闻司的领导人前来视察工作，他们就传递了这样一个信息就是说，一定要确保，一定要继续确保所有的媒体记者在前方、在灾区的新闻采访自由，所以我们在当时也是拿到这个证件以后心里非常踏实，他们也说感谢新闻工作者的付出，同时他们也强调说，有些区域确实是有一些危险，所以不让记者采访，这点我们也表示理解。 15

但是同时他也对之前发生的一些不愉快的事件表达了歉意，因为有一些境外媒体记者说他们在采访过程中受到一些骚扰和干扰，但是我们当时得到这个指示以后，确认拿到这个证件以后到了都江堰进行采访，原来是想采访聚源中学，但是没想到还是划了很多的警戒区域，不让我们进入。

20 所以我们其实是花了非常非常多的时间来完成这样一条新闻，而且是用了各种方法，到最后我们打听这个过程的时候发现，其实上级领导确实是制定了新闻采访自由的这样一个政策，但是问题是下级各个部门有可能是在沟通上、或者是在配合上、或者在执行上还是存在问题，所以导致我们今天这个采访有一些困难，不过当局也是强调说，我们在明天的采访过 25 程中还是会非常的顺利的。

何润锋《凤凰卫视》2008年6月（现场报道）

思考题：

- 两篇选文在对同一事件的先后报道中采用了什么样的不同形式和风格？
- 两位作者分别使用了哪些不同的词语和句式来显示各自的文体特征？
- 两位记者怎样利用不同的文章结构和语言特色明确传达出其意欲报道的主要信息和主题内容？

CHINESE A2 – TRADITIONAL VERSION

CHINOIS A2 – VERSION TRADITIONNELLE

CHINO A2 – VERSIÓN TRADICIONAL

選答甲組或者乙組

甲組

分析比較下面的兩篇選文。

討論其文字和主題之間的相似與差異，並評論兩位作者為傳達其意圖所採用的手法，如：文章結構、聲調語氣、形象比喻及其他文體風格等。考生不必按思考題回答，但可利用思考題展開比較評論。

甲組第一篇

“新孝道”是否可能？（節選）

當代中國，“孝道”完全過時了嗎？傳統“孝道”中有沒有合理內核？“新孝道”建設是否必要？是否可能？

“孝者，教也”，可以說，傳統“孝道”的倫理教化熏陶功能完全可以傳存，其中的內核“仁”（人道）與“愛”（愛心）可以成為“現代新孝道”的內核之一。“仁”主要體現為對人的個性與尊嚴的尊重，老人也是人，不能因為喪失了生產能力或生活自理能力，就不當人看。“愛”則不僅包括“親情有愛”，心靈溝通，而且“大愛無邊”，應該擴展為“老吾老以及人之老”，在全社會普遍形成對老人的關愛。“現代新孝道”的內核也有其現代性，那就是其中內置的人格平等、民主協商、互助互愛、交往理性等。只要我們秉承“相親”、“相敬”、“相愛”、“相助”的基本原則，使其中的地位權利不平等不平衡變成平等平衡，剝離其“天道”外衣，恢復其“人道”本色，由絕對“天理”降為普通“倫理”，這樣，壓抑個性、摧殘人性就能轉化成個性自由發展，父尊子卑就能轉化為父子關係獨立、平等、相親、和諧，“新孝道”建設就成為可能。“新孝道”與法律對老齡父母合法權益的保護並不矛盾，相反，法定權益的真正落實必須借助於“新孝道”。二者是合則兩美，離則兩傷。

“新孝道”不要求固守在父母身邊，更不要求絕對聽從父母的指揮與安排，只要求在父母喪失生產能力而社會保障又不健全的情況下對父母實行物質救濟，保證老人自我生活娛樂的物質基礎；在父母喪失自我生活料理能力時，或委託親戚，或找保姆，或親自照顧；尊重父母的人格與個性，不侮辱父母，不對父母施以任何暴力，常常給父母通通電話，有閒暇，常回家看看，在節假日陪父母玩玩，在精神上與父母達到一定程度的溝通，使老人得到精神慰藉與精神自由，從而身心健康。

何愛國《智識學術網》2006年（論說文）

甲組第二篇

子貢嶺

公元前五百年，初春，子貢二十歲
布衣難耐春寒，
遠處，楚國開花的群山宛如堆堆紅炭。

時有傳聞，楚人

- 5 已有滲碳煉鋼的技術，
但官吏沒有仁愛
工匠不盡孝心……北方
數千里大雪下
孔子為實現仁愛正疲於奔命，

10 為“禮樂”和“秩序”尋找根基。

子貢孤身赴楚
傳播老師的思想……可惜
眾人沒有智慧，光陰白白流逝了。

今年春天，在村前暮靄昏沉的子貢嶺上，

- 15 我碰見鄰村的叔爺，
七十八歲，如一根黑色荊條
他醉酒、嘔吐、手指搖晃
指著被兒媳打傷的前額，向我哭泣：

“黑佬夫妻兩個，

- 20 年後到山東打工去了，走時
連招呼也不打一聲……房子他不要，
我的傷和病也不管，
哪是兒子，……畜生啊！”

祝鳳鳴《詩歌報》1996年（詩歌）

思考題：

- 兩篇選文怎樣以不同的文體和結構突出表現了一個基本相似的主題？
- 兩位作者怎樣使用了不同的句式和引語方式來襯托其語調和表述風格？
- 兩位作者怎樣通過古今比較、正反對照、表裡互見等不同手法深化了各自的中心思想和寫作意圖？

乙組

分析比較下面的兩篇選文。

討論其文字和主題之間的相似與差異，並評論兩位作者為傳達其意圖所採用的手法，如：文章結構、聲調語氣、形象比喻及其他文體風格等。考生不必按思考題回答，但可利用思考題展開比較評論。

乙組第三篇

四川強震：北市救援隊六十人整裝待發

中央社十三日電，四川發生大地震，台北市消防局昨晚接獲準總統馬英九電話詢問救援隊整裝情況，消防局今天上午完成六十人國際救援隊伍整備。消防局長熊光華說，只要中國開放，一個小時著裝完畢，三個小時出國，六小時抵達災區。

5 熊光華上午出席市政會議，向台北市長郝龍斌和相關局處報告北市消防局因應四川大地震救援情況。他表示，第一時間知道後，立即搜集相關資訊，郝龍斌也指示消防局做好相關準備。

10 熊光華說，昨晚二十一時三十五分，他接獲馬英九來電，馬英九希望北市消防局透過紅十字會與中國方面接洽，表達政府願意提供人道救援協助的關切之意。

熊光華指出，中華民國國際救援總隊由內政部和外交部主導，目前內政部還在觀察階段，並等候外交部通知後做進一步的動作。

15 熊光華表示，消防局透過國內紅十字會向中國紅十字會連繫，不過，中國紅十字會指出，目前四川地震的救災工作由中國大陸中央全面掌控，除了軍隊之外，沒有開放其他團體進入救援，是否會讓台北市救援隊進入？中國紅十字會說“目前不方便”。

熊光華說，台北市整備的六十人國際搜救隊，包括四十名北市搜救隊員、二十名紅十字會搜救隊員，以及北市消防局大直分隊的搜救犬，集結起來約需一個小時，到出國約三個小時，出發到災區約六個小時。

20 郝龍斌表示，北市對於國際人道救援有良好的傳統，希望消防局做好待命的工作，只要現場災區情況允許，可以立即出發。

陳恆光《中央日報》2008年5月（官方新聞）

乙組第四篇

從四川地震看中國新聞開放程度（節選）

事實上我們知道這次所有的媒體記者到四川災區進行採訪的時候，都要申請類似我胸口掛著的這個採訪證，但是由於地震發生的時候，事情來的太突然了，所以當時很多記者都沒有拿這個證件就直接進去了，不過當時各級政府以及有關部門，包括解放軍官兵和武警官兵都對我們媒體記者
5 是大開綠燈，所以使得我們能夠進入到各個災區的各個角落去，第一時間把最新的消息帶給全世界。

但是第二次我們來到成都，來到四川之後，就發現採訪過程中確實存在有一些阻礙，事實上比如說有些地方是沒有這個證件不行，不能夠進入，所以我們在今天上午特地抽時間回到成都申請了這樣一個證件。

10 在途中我們也確實剛好碰到國新辦的領導人以及外交部新聞司的領導人前來視察工作，他們就傳遞了這樣一個信息就是說，一定要確保，一定要繼續確保所有的媒體記者在前方、在災區的新聞採訪自由，所以我們在當時也是拿到這個證件以後心裡非常踏實，他們也說感謝新聞工作者的付出，同時他們也強調說，有些區域確實是有一些危險，所以不讓記者採訪，這點我們也表示理解。
15

但是同時他也對之前發生的一些不愉快的事件表達了歉意，因為有一些境外媒體記者說他們在採訪過程中受到一些騷擾和干擾，但是我們當時得到這個指示以後，確認拿到這個證件以後到了都江堰進行採訪，原來是想採訪聚源中學，但是沒想到還是劃了很多的警戒區域，不讓我們進入。

20 所以我們其實是花了非常非常多的時間來完成這樣一條新聞，而且是用了各種方法，到最後我們打聽這個過程的時候發現，其實上級領導確實是制定了新聞採訪自由的這樣一個政策，但是問題是下級各個部門有可能是在溝通上、或者是在配合上、或者在執行上還是存在問題，所以導致我們今天這個採訪有一些困難，不過當局也是強調說，我們在明天的採訪過程中還是會非常的順利的。
25

何潤鋒《鳳凰衛視》2008年6月（現場報導）

思考題：

- 兩篇選文在對同一事件的先後報導中採用了什麼樣的不同形式和風格？
- 兩位作者分別使用了哪些不同的詞語和句式來顯示各自的文體特徵？
- 兩位記者怎樣利用不同的文章結構和語言特色明確傳達出其意欲報導的主要信息和主題內容？